
Л. Т. АВИЛУШКИНА

**К ИЗУЧЕНИЮ ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ
ПЕРВОГО ИЗДАНИЯ ГРЕЧЕСКОГО ТЕКСТА ХРОНИКИ
МИХАИЛА ГЛИКИ. БЕРЛИНСКИЙ КОДЕКС —
BEROLINENSIS GR. 235***

Созданная во второй половине XII в., Хроника византийского писателя и теолога Михаила Глики состоит из четырех частей: в первой части содержится подробное описание шести дней Творения и обширные рассуждения автора, касающиеся богословских вопросов; во второй — последовательное изложение ветхозаветной истории и лишь отдельные эпизоды из истории восточных держав и языческой; в третьей — история Римской империи и новозаветная история; в четвертой — история Византийской империи до 1118 г. Хроника Глики существенно отличается от остальных византийских хроник, представляя собой созданное по замыслу автора своеобразное по форме и содержанию произведение¹.

Первое издание греческого текста Хроники Михаила Глики появилось в 1660 г. в Парижском корпусе, которое было подготовлено Ф. Лаббе по

* Работа выполнена при поддержке гранта РФНФ, проект № 09-01-00205а.

¹ *Krumbacher K. Geschichte der byzantinischen Litteratur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches (527–1453). 2. Aufl. München, 1897. S. 382 ; Βετος Ι. Χ. 'Η ψυχὴ τοῦ ἀνθρώπου κατὰ τὸ Μιχαὴλ Γλυκᾶ. Θεσσαλονίκη, 1984 ; Μαυρομάτη-Κατσουγιαννοπούλου Σ.: 1) 'Η Χρονογραφία τοῦ Μιχαὴλ Γλυκᾶ καὶ πηγές τῆς (περίοδος 100 π. Χ. – 1118 μ. Χ.). Θεσσαλονίκη, 1984 ; 2) 'Η Ἑξαήμερος τοῦ Μιχαὴλ Γλυκᾶ: Μία ἐκλαϊκευμένη ἐπίσημονικὴ πραγματεία τοῦ 12ου αἰῶνα // BYZANTINA. Θεσσαλονίκη, 1994. Τ. 17. Σ. 7–70 ; Авилушкина Л. Т. Структурные особенности «Хроники» Михаила Глики // ВИД. СПб., 2007. Т. 30. С. 199–206.*

нескольким рукописям, которые он лишь перечислил во Введении: две Кларомонтанские рукописи, кодекс из Фонтевро, Валличеллианская рукопись, Баварский кодекс. В Примечании, помещенном в конце тома, Ф. Лаббе писал, что «несколько лет греческий текст подготавливался к изданию по двум имеющим лакуны и местами испорченным рукописям из нашей Библиотеки (duobus Bibliothecae nostrae MSS)», а позднее частично был использован материал еще пяти кодексов, которые перечислены в начале Примечания в следующем порядке: F — Codicem Fontisebraldensis Monasterij, C — Claromontanum nostrum, V — Vallicellianum, B — Bavaricorum, A — Augustianum². (Точные шифры рукописей не указаны.) В Примечании к каждой части отдельно были помещены тексты для заполнения лакун, дополнительные фрагменты и разночтения из этих пяти кодексов. В XIX в. текст парижского издания был перепечатан в Боннском корпусе³ и в Греческой патрологии⁴. В этих изданиях дополнительный материал, приведенный Ф. Лаббе в Примечании, частично был помещен в текст, а частично — в подстрочные примечания, т. е. в определенной степени была произведена реконструкция греческого текста Хроники Михаила Глики⁵. Отсутствие критического издания и неудовлетворительное состояние имеющихся изданий Хроники Глики делает необходимым изучение рукописных текстов этого сочинения. Хроника Михаила Глики сохранилась полностью или во фрагментах в 60 кодексах, датируемых XIII–XVIII вв.⁶ На первом этапе классификации кодексов, по нашему мнению, целесообразно использовать определенный материал (дополнительные фрагменты, тексты для заполнения лакун, разночтения) из Примечания парижского издания греческого текста Хроники Глики, который также может помочь в определении кодексов, использованных Ф. Лаббе.

Данная статья посвящена анализу дополнительных фрагментов, которые были приведены Ф. Лаббе из Кларомонтанского кодекса (Claromontanum nostrum) в Примечании парижского издания греческого текста Хроники Михаила Глики.

По нашим наблюдениям, 20 рукописей содержат полный или почти полный текст Хроники Глики, изучение которых важно для истории текста памятника.

Одна из этих рукописей находится в Государственной библиотеке в Берлине. Это кодекс Berolinensis gr. 235 / Phillippicus 1638, который,

² *Labbeus Ph. Notae // Michael Glycae Annales / ed. Ph. Labbeus. Parisiis, 1660. P. 349. [2-е изд. Venetiis, 1729].*

³ *Michael Glycae Annales / rec. I. Bekkerus. Bonnae, 1836 (далее — I. Bekkerus. CB).*

⁴ *Michael Glycae Annales // PG. Paris, 1866. T. 158. Col. 9–623.*

⁵ *Авлушикина Л. Т. Особенности и характер изданий Хроники Михаила Глики // Античная древность и Средние века. Екатеринбург, 2009. Вып. 39. С. 388–397.*

⁶ *Colonna M. E. Gli storici bizantini dal IV al XV secolo. I. Storie profane. Napoli, 1956. P. 56–57.*

по сведениям каталога, имел ранее следующие шифры: 394 Meermannianus = 234 Claromontanus = 35^a Pel⁷. Согласно описанию каталога рукопись написана на бумаге форматом 31 × 23,4 см, датируется XVI в., имеет 154 листа. Указано, что в кодексе находятся три книги *Анналов* Михаила Глики, приведено стихотворное заглавие в шесть строк, начало текста *Хроники* (Vonn 3,4) и окончание текста в рукописи (Vonn 490,3), за которым следует фрагмент о Семи Вселенских соборах (Vonn 502,9–505,8), а также сообщается, что Ф. Лаббе использовал в своем издании этот кодекс, но как именно не уточняется. Нами было проведено изучение Берлинского кодекса de visu⁸: на л. 1–153^v,2 находится текст *Хроники*: первая, вторая, третья части и начало четвертой до воцарения императора Льва II (474) (Vonn 490,3); на л. 153^v,3–154^v,14 — описание Семи Вселенских соборов (Vonn 502,9–505,8). Рукопись написана одним почерком черными чернилами, заглавные буквы писаны кинноварью и частично орнаментированы. На полях имеются заглавия, написанные как кинноварью, так и черными чернилами, небольшое число глосс и других записей, одновременных написанию рукописи. Другим почерком, как полагаем более поздним, возможно, рукой Ф. Лаббе, на полях отмечено начало книг, на л. 61 черными чернилами написано Liber II, на л. 116^v — Liber III, на л. 146 — Liber IV, а также написаны исправления некоторых слов (на л. 71, 91, 104 и др.). На л. 1 в верхнем правом углу находится латинская надпись: Coll. Paris. Socie.^{tis} Jesu (Collegium Parisiensis Societatis Jesu — Парижская Коллегия Общества Иезуитов. — *Л. А.*). Эта надпись и указание в каталоге, что ранее кодекс Berolinensis gr. 235 имел шифр 234 Claromontanus, позволяют предполагать, что эта одна из Кларомонтанских рукописей, которая могла быть в распоряжении Ф. Лаббе.

В Берлинском кодексе Berol. gr. 235 на л. 1,1–4 находится стихотворное заглавие, совпадающее с текстом стихотворного заглавия, которое Ф. Лаббе напечатал из кодекса Claromontanus в Примечании к первой части на с. 350⁹.

В Примечании ко второй части на с. 358–359 Ф. Лаббе напечатал первый дополнительный фрагмент из кодекса Claromontanus¹⁰ с указанием, что его следует поместить на с. 135 после слова οὐτως. Сначала в этом фрагменте сообщается о том, что Аврааму Сара родила Исаака, а Агарь — Измаила; Исааку Ревека родила Исава и Иакова, который из-за

⁷ *Studemund W., Cohn L. Verzeichniß der griechischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Berlin, 1890. Bd. 1 : Codices ex Bibliotheca Meermanniana Phillipici graeci nunc Berolinenses. S. 101.*

⁸ При поддержке РГНФ (проект № 04-01-00512а), находясь в командировке в Германии, в Государственной библиотеке в Берлине (19–24.09.2005) нами было проведено изучение кодекса Berolinensis gr. 235 de visu и сделана его ксерокопия.

⁹ См.: I. Bekkerus. CB. P. 4 ; PG. T. 158. Col. 9.

¹⁰ См.: I. Bekkerus. CB. P. 254–255, note ; PG. T. 158. Col. 263, note 26.

угрозы Исава убежал к Лавану, родственнику матери, и дочерей которого, Лию и Рахиль, он взял в жены. Далее кратко приводятся изложенные в книге Бытия сведения о разрушении Содома и Гоморры, о превращении жены Лота в соляной столп, о грехе Лота с дочерьми, а затем следует апокрифический рассказ о крестном древе. В этом рассказе речь идет о дереве, которое выросло из трех головней, посаженных Лотом по указанию Авраама, и на котором впоследствии был распят Христос¹¹. В Берлинской рукописи Verol. gr. 235 на л. 72^v, 4–73^v, 3 находится текст первого дополнительного фрагмента, совпадающий с текстом, который напечатан в Примечании парижского издания.

В Примечании ко второй части Хроники на с. 359 Ф. Лаббе указал, что после слов, напечатанных на с. 156, Ὅθεν καὶ περὶ τὸ Σίναϊον ἄνευσιν в нашем кодексе (nostrum codex, полагаем — Claromontanus) добавлены слова καὶ ἦν ἑκῆ ἡμέρας μ' καὶ νύκτας μ', за которыми следует заглавие Περί τοῦ δεκαλόγου πρὸς Μωϋσῆν и текст второго дополнительного фрагмента, содержащий 10 законов Моисея¹². В этом фрагменте приведены данные Богом Моисею законы, которые располагаются под десятью номерами. В них содержатся 10 заповедей и другие сведения из Законодательства Моисея (о клятвopеступлении, о судебных тяжбах и др.), изложенные согласно библейским книгам Исход, Второзаконие, Левит. Дополнительные слова, заглавие и текст о законах Моисея в той же последовательности присутствуют в Берлинском кодексе Verol. gr. 235 на л. 94^v, 3–95, 24 и совпадают с текстами, напечатанными Ф. Лаббе в Примечании на с. 359–360.

В Примечании ко второй части Хроники на с. 360 Ф. Лаббе напечатал третий дополнительный фрагмент¹³ из кодекса Claromontanus, с указанием, что его следует поместить на с. 157 после слова ἔλεγε. В этом фрагменте содержатся сведения о нападении на израильтян Амалика, который был побежден по молитве Моисея, а затем сведения о создании Моисеем медного змея для спасения израильтян от укусов ядовитых змей. В Берлинском кодексе Verol. gr. 235 на л. 95^v, 19–96, 4 находится текст, который совпадает с текстом третьего дополнительного фрагмента, напечатанным в Примечании парижского издания.

В Примечании к третьей части Ф. Лаббе указал, что после окончания текста третьей части после слова κατήρξατο в кодексе Claromontanus

¹¹ Текст апокрифа о Лоте и трех головнях, греческая версия которого сохранилась в Хронике Михаила Глики, был напечатан И. Фабрицием в латинском переводе: *Fabricii J. A. Codex pseudepigraphus Veteris Testamenti*. Hamburgi, 1713. Т. 1. Р. 428–431.

¹² Текст второго дополнительного фрагмента И. Беккер не включил в боннское издание Хроники Глики; см.: PG. Т. 158. Col. 301, note 29.

¹³ См.: I. Bekkerus. СВ. Р. 295 ; PG. Т. 158. Col. 305, note 30.

находится Перечень императоров, в котором с указанием правления каждого императора содержатся имена византийских императоров, начиная с Константина Великого (306–337) до Иоанна Комнина (1118). На с. 370–371 Примечания приведены варианты заглавий к Перечню из двух кодексов — F: σύνοσις ὡς ἐν πίνακι τῶν βασιλέων и V: βασιλεῖς Κωνσταντινοπόλεως ἐντεῦθεν ἐσχῆκασι τὴν ἀρχήν, а за ними из кодекса Claromontanus напечатаны заглавие Οἱ βασιλεῖς οἱ τινες ἐβασίλευσαν ἀπὸ τοῦ μεγάλου Κωνσταντίνου и текст самого Перечня¹⁴. В Берлинском кодексе Berol. gr. 235 на л. 145^v, 8–146, 18 присутствуют заглавие и Перечень византийских императоров, совпадающие с текстами, которые напечатаны из кодекса Claromontanus в Примечании парижского издания.

Таким образом, тексты одного варианта стихотворного заглавия, трех дополнительных фрагментов, Перечня византийских императоров и одного варианта заглавия к нему, которые, как показал наш анализ, совпадают с аналогичными текстами, присутствующими в Берлинской рукописи, были напечатаны Ф. Лаббе в Примечании из одного Кларомонтанского кодекса (Claromontanum). Поэтому есть основания считать, что Берлинский кодекс Berol. gr. 235, который согласно латинской надписи на л. 1 когда-то принадлежал Парижской Коллегии Общества Иезуитов и имел ранее шифр 234 Claromontanus, является одним из двух Кларомонтанских кодексов, указанных Ф. Лаббе во Введении, из которого он и привел определенный дополнительный материал в Примечании.

В заключение заметим, что из 10 доступных нам рукописей¹⁵ все дополнительные тексты Кларомонтанской рукописи, напечатанные Ф. Лаббе в Примечании, присутствуют еще только в одном списке Хроники. Это кодекс Guelf. 54 Gudian gr., который находится в Библиотеке Герцога Августа в Вольфенбюттеле в Германии. В Каталоге сообщаются лишь краткие сведения о нем: кодекс датируется XV в. и содержит только Хронику Михаила Глики (Bonn 3, 4–472, 17, т. е. первую, вторую, третью части и начало четвертой); происхождение и предшествующая история кодекса неизвестны¹⁶. Текст Вольфенбюттельской рукописи был изучен нами *de visu*¹⁷, что позволило выявить особенности ее текста¹⁸. В Вольфенбюттельском

¹⁴ См.: I. Bekkerus. CB. P. 457–459; PG. T. 158. Col. 463–464, note 71.

¹⁵ *Авишуккина Л. Т.* Особенности рукописной традиции Хроники Михаила Глики // Тезисы докладов XIX Всероссийской научной сессии византинистов «Российское византиноведение. Традиции и перспективы» (Москва, 27–29 января 2011 г.). М., 2011. С. 14–16.

¹⁶ *Heinemann O. von.* Die Handschriften der Herzoglichen Bibliothek zu Wolfenbüttel. Abt. 4. Die Gudischen Handschriften. Wolfenbüttel, 1913. S. 41.

¹⁷ Исследование было проведено при поддержке стипендии Herzog August Bibliothek, Stipendien-Nr.: В 1371 (15.07–14.09.2007).

¹⁸ *Авишуккина Л. Т.* Хроника Михаила Глики в Вольфенбюттельском кодексе (Cod. Guelf. 54 Gudian gr.) // Тезисы докладов XVIII Всероссийской научной сессии византинистов (Москва, 20–21 октября 2008 г.). М., 2008. С. 6–7.

кодексе Guelf. 54 Gud. gr. находятся стихотворное заглавие к Хронике, три дополнительных фрагмента (о Лоте, о 10 заповедях, об Амалике), а также Перечень византийских императоров и заглавие к нему, тексты которых (за исключением нескольких морфологических и лексических различий) совпадают с аналогичными текстами Берлинского кодекса Berol. gr. 235.

SUMMARY

The author studied the codex Berolinensis gr. 235 (= 394 Meermanianus = 234 Claromontanus = 35^a Pel) in comparison with the 1st edition of the Greek text of the Chronicle of Michael Glycas published by Ph. Labbeus (Paris, 1660). Analysis showed that one variant of the poetic title, the texts of three additional fragments concerning the Old Testament, and the Index of Byzantine Emperors printed from the Claromontanus codex by Ph. Labbeus in the Notes coincide completely with the analogous texts from the Berlin codex. Thus one may conclude that the codex Berolinensis gr. 235 which formerly was numbered 234 Claromontanus is one of the Claromontanus manuscripts which Ph. Labbeus used in the 1st edition of the Greek text of the Chronicle of Michael Glycas.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Византия, XII век, палеография, кодекс, Хроника, Михаил Глика, Ф. Лаббе.

KEY WORDS

Byzantium, the 12th century, paleography, codex, Chronicle, Michael Glycas, Ph. Labbeus.